CONSEIL D'ETAT - R.
LEGISLATION - WETGEVING
L
24-02-1983
Transmis à M. Coordination.
Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Fonction publique et par le Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, le 13 décembre 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 30 juillet 1976 portant statut pécuniaire du personnel administratif, du personnel technique et des gens de métier et de service des établissements scientifiques de l'Etat", a donné le 14 février 1983 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13e december 1982 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Openbaar Ambt en door de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt verzocht hun van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 juli 1976 houdende bezoldigingsregeling va het administratief personeel, va het technisch personeel en van het vak- en dienstpersoneel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat", heeft de 14e februari 1983 het volgend advies gegeven :

24 FEV 1983

PREAMBULE.

A l'alinéa 1er, il n'est pas nécessaire de viser l'article 29 de la Constitution.

A la fin de l'alinéa 2, il conviendrait d'écrire : "... modifié par les arrêtés royaux des 4 janvier 1974, 2 juin 1975, 5 décembre 1978 et 27 juillet 1981;".

L'arrêté royal du 16 novembre 1979 fixant certaines dispositions administratives et pécuniaires en faveur des agents des administrations de l'Etat, titulaires d'un grade de la carrière d'ingénieur industriel, ne constitue pas la base légale du projet et n'aide pas à sa compréhension. L'alinéa 4 devrait donc être omis.

DISPOSITIF.

Article 1er.

Il y a lieu de compléter le liminaire par l'indication des arrêtés qui ont modifié l'arrêté royal du 30 juillet 1976.

L'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères est applicable au personnel administratif, au personnel technique et aux gens de métier et de service des établissements scientifiques de l'Etat, sous réserve des dispositions de l'arrêté royal du 30 juillet 1976. Puisque l'arrêté royal du 30 juillet 1976 a précisément pour objet de déroger à l'arrêté royal du 29 juin 1973, il est inutile de répéter au début de l'article 5bis que celui-ci constitue bien une telle dérogation.

.../...

Dans le texte de l'article 5bis en projet, les mots "Par dérogation aux articles 6, alinéa 3, 7, 21, alinéa ler, et 24 de l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des ministères" peuvent donc être omis. Le texte néerlandais doit être adapté en conséquence du point de vue de la construction de la phrase.

AANHEF.

In het eerste lid behoeft niet te worden verwezen naar artikel 29 van de Grondwet.

Aan het slot van het tweede lid zou moeten worden gelezen : "..., gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 januari 1974, 2 juni 1975, 5 december 1978 en 27 juli 1981;".

Het koninklijk besluit van 16 november 1979 tot vaststelling van sommige administratieve en geldelijke bepalingen ten gunste van de personeelsleden der rijksbesturen die met een graad van de loopbaan van industrieel ingenieur zijn bekleed, is geen rechtsgrond voor het ontwerp en draagt niet bij tot het goed begrip ervan. Het vierde lid zou dan ook moeten vervallen.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

De inleidende volzin dient te worden aangevuld met de vermelding van de besluiten die het koninklijk besluit van 30 juli 1976 hebben gewijzigd.

Het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries is van toepassing op het administratief personeel, op het technisch personeel en op het vak- en dienstpersoneel der wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, onder voorbehoud van het bepaalde in het koninklijk besluit van 30 juli 1976. Aangezien het koninklijk besluit van 30 juli 1976 juist tot doel heeft af te wijken van het koninklijk besluit van 29 juni 1973, is het onnodig vooraan in artikel 5bis nog eens te doen uitkomen dat het om een afwijking gaat.

.../...

In de tekst van het ontworpen artikel 5bis kunnen de woorden "In afwijking van de artikelen 6, derde lid, 7, 21, eerste lid, en 24 van het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries" dan ook vervallen. De Nederlandse tekst moet dan wel worden aangepast wat de zinsbouw betreft.

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit
Messieurs : P. TAPIE,		président de chambre,
de Heren :		kamervoorzitter,
Ch. HUBERLANT,		conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR,		staatsraden,
R. PIRSON,		assesseurs de la section de législation,
L. MATRAY,		assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame : M. VAN GERREWEY,		greffier assumé,
Mevrouw :		toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par Mme J.-M. DAGNELIE, auditeur adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J.-M. DAGNELIE, adjunc auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.